

## ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ «REFERENCES»

Список літератури («References») потрібно приводити повністю окремим блоком, повторюючи список літератури, який подається українською / російською мовою, незалежно від того, є в ньому іноземні джерела чи ні. Якщо в списку є посилання на іноземні публікації, вони повністю повторюються в списку, наведеному на латиниці. Тобто, після статті подається 2 списки: «Бібліографічний список» (звичайний список літератури) і «References» (список для міжнародних БД, де дані українською / російською мовою описуються за допомогою вказівок, поданих нижче, а джерела англійською мовою дублюються зі списку «Список літератури»).

Нижче подані схеми для опису джерел українською / російською мовою (за різними типами матеріалів) разом із прикладами. Для джерел, які наводяться англійською мовою, використовуються ті ж схеми, але в них немає транслітерованого варіанту назви.

### ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ БІБЛІОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ УКРАЇНСЬКОЮ / РОСІЙСЬКОЮ МОВОЮ ДЛЯ СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ «REFERENCES»

Прохання для перекладу прізвищ авторів, назв статей, книжок, видавництв і т. д. користуватися онлайн-конвертерами окремо для української та російської мов, посилання на які подані нижче. Для транслітерації з української мови можна скористатися сервісом [Офіційний трансліт онлайн](#) (потрібно обрати саме паспортний стиль) та з російської [Транслит](#) (обираємо варіант BGN).

#### Стаття з періодичного видання

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва статті [Переклад назви статті на англійську мову]. *Назва періодичного видання*, випуск (vol.), номер (no.), сторінки (pp.).

Berezin A. E. (2009) Elevatsiya kontsentratsii triglitseridov v plazme krovi i kardiovaskulyarnyy risk [Triglycerides plasma level elevation and cardiovascular risk]. *Ukrainian Medical Journal*, vol. 3, no. 71, pp. 70–76.

#### Книга

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва книги [Переклад назви книги на англійську мову]. Місто: Видавництво. (in Ukrainian)/(in Russian)

Savchenko A. P., Cherkavskaya O. V., Rudenko B. A., Bolotov P. A. (2010) *Interventsionnaya kardiologiya. Koronarnaya angiografiya i stentirovanie* [Interventional cardiology. Coronarography and stenting]. Moscow: GEOTAR-Media. (in Russian)

#### Складова частина книги (розділ, стаття)

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва частини книги (розділу, статті) [Переклад назви частини книги (розділу, статті) на англійську мову]. Транслітерована назва книги [Переклад назви книги на англійську мову]. Місто: Видавництво, сторінки (pp.).

Savchenko A. P., Cherkavskaya O. V., Rudenko B. A., Bolotov P. A. (2010) Anomalnaya anatomiya koronarnykh arteriy [Deviant anatomy of coronary arteries]. *Interventsionnaya kardiologiya. Koronarnaya angiografiya i stentirovanie* [Interventional cardiology. Coronarography and stenting]. Moscow: GEOTAR-Media, pp. 60–79.

#### Стаття з електронного періодичного видання

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва книги [Переклад назви статті на англійську мову]. Транслітерована назва періодичного видання [Переклад назви періодичного видання на англійську мову] (electronic journal), випуск (vol.), номер (no.), сторінки (pp.). Available at: (електронна адреса статті) (accessed (дата відвідування сайту)).

Alekseeva E. A., Horbacheva Yu. V., Babenko O. V., Zemlyakova V. V., Kuznetsova E. B., Smolyn A. V., Prozorenko E. V., Zaletaev D. V., Strel'nykov V. V. (2012) Molekulyarno-geneticheskaya differentsialnaya diagnostika opukholey golovnoho mozga [Molecular differential diagnostics of brain tumors]. *Meditinskaya Genetika* (electronic journal), vol. 11, no. 115, pp. 10–14. Available at: <http://med-gen.ru/docs/differential-diagnostics.pdf> (accessed 10 January 2013).

#### **Стаття зі збірника доповідей конференції**

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва статті [Переклад назви статті на англійську мову]. Proceedings of the Назва конференції (країна, місто, дата проведення) (eds. (редактори, редколегія – якщо є)), Місто видання: Видавництво, сторінки (pp.).

Kotov A. S., Sidorovich V. I. (2013) Alkohol i epilepsiya [Alcohol and epilepsy]. Proceedings of the *Chelovek i lekarstvo: XX rossiyskiy natsionalnyy kongress (Russia, Moscow, April 15–19, 2013)* (eds. Bogatyrev V. V., Lisitsa L. I., Chernobaeva G. N.), Moscow: Chelovek i lekarstvo, pp. 145–156.

#### **Тези дисертації**

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва дисертації [Переклад назви дисертації на англійську мову] (PhD Thesis), Місто: Видавництво.

Kulinich I. A. (2014) *Kliniko-patogenetichne znachennya remodelyuvannya arterialnikh sudin u khvorikh na gipertonichnu khvorobu z nefropatiyu v poednanni z ishemichnoyu khvoroboyu sertsya ta medikamentozna korektsiya* [Clinical and pathological consequence of arterial vessels remodelling in patients suffered from essential arterial hypertension with nephropathy in combination with coronary artery disease and treatment] (PhD Thesis), Donetsk: Donetsk National Medical University of Maxim Gorky.

#### **Препринт**

Автор(и) (рік видання) Транслітерована назва видання [Переклад назви видання на англійську мову]. Working paper Номер препринту, Місто: Видавництво.

Ivanov V. V. (2010) *Kardiolohiia* [Cardiology]. Working paper WP3/2012/01, Kyiv: Druk.

#### **Статистичний збірник**

Назва організації (транслітерований варіант або переклад на англійську мову) (рік видання) Транслітерована назва книги [Переклад назви книги на англійську мову], Місто: Видавництво.

Derzhavna sluzhba statystyky Ukrainy (2013) *Sotsialni indykatory rivnia zhyttia naseleння* [Social indicators of living], Kyiv: Informatsiino-analitychne ahentstvo.

#### **Примітки**

- Якщо немає даних про автора (колектив авторів), але є дані про редактора, на початок посилання виносять дані про нього:  
Vasyliiev I. I. (ed.) (2010) *Kardiolohiia* [Cardiology], Kyiv: Svit.
- Якщо немає даних про автора (колектив авторів) і редактора, то на початок посилання виносять назву організації, яка видала матеріал (видавництво):  
Donetsk National Medical University of Maxim Gorky (2012) *Kardiolohiia* [Cardiology], Donetsk: Donetsk National Medical University of Maxim Gorky.
- Слово «видавництво» («publishing») і т. д. у посиланні не вказується; вказується лише назва видавництва або організації.  
Vasyliiev I. I. (2010) *Kardiolohiia* [Cardiology], Kyiv: Svit. А не: Kyiv: Publishing «Svit» або Kyiv: Svit Publishing.
- Якщо матеріал не опубліковано, то після назви у круглих дужках вказується «unpublished»:  
Vasyliiev I. I. (2010) *Kardiolohiia* [Cardiology] (unpublished).